

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 56		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE 10 décembre 1931	VERGADERING van 10 December 1931	

PROJET DE LOI

réglant, au point de vue de la pension de retraite, la situation d'anciens magistrats chargés des fonctions d'administrateur ou d'adjoint à l'administrateur de la Sûreté publique.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

ARTICLE PREMIER.

La pension de retraite des anciens magistrats chargés des fonctions d'administrateur ou d'adjoint à l'administrateur de la Sûreté publique est établie sur la base du traitement moyen des cinq dernières années.

Les traitements antérieurs au 1^{er} janvier 1928 sont portés fictivement au chiffre qu'ils auraient atteint au moment de leur attribution si, à ce moment, et toutes choses restées égales, les barèmes mis en vigueur à partir de la susdite date avaient été appliqués.

ART. 2.

Si l'intéressé est admis à la retraite dans les conditions prévues par l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844, la pension est calculée à raison de 1/30^e du traitement de base par année de service rendu dans les fonctions judiciaires et de 1/60^e pour chaque des années passées à la Sûreté publique.

ART. 3.

En cas de retraite prématurée pour cause d'infirmités, la pension est liquidée à raison de 1/6^e du traitement de base. Chaque année de service dans la magistrature au delà de cinq est comptée pour 1/35^e de ce traitement en sus. Le coefficient de 1/60^e prévu par l'article 2 s'applique aux services rendus à la Sûreté publique.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

1930-1931, n° 217 : Projet de loi.

1931-1932, n° 19 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 8 et 9 décembre 1931.

WETSONTWERP

tot regeling, in zake pensioen, van den toestand van oud-magistraten, belast met het ambt van administrateur of adjunct van den administrateur van de Openbare Veiligheid.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1)

EERSTE ARTIKEL.

Het pensioen van de oud-magistraten benoemd tot het ambt van administrateur of adjunct van den administrateur van de Openbare Veiligheid, wordt bepaald op grond van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren.

De wedden, vóór 1 Januari 1928 genoten, worden fictief opgevoerd tot het bedrag dat zij op het oogenblik waarop zij toegekend werden zouden bereikt hebben, indien op dat oogenblik en ingeval de overige omstandigheden ongewijzigd zouden gebleven zijn, de van dien datum af van kracht geworden bezoldigingsregeling toegepast geworden ware.

ART. 2.

Wordt de betrokkene tot het pensioen toegelaten in de bij artikel 1 van de wet van 21 Juli 1844 voorziene voorwaarden, dan wordt het pensioen berekend op voet van 1/30^e van de grondwedde per jaar dienst in de rechterlijke functie en van 1/60^e voor ieder der in den dienst der Openbare Veiligheid doorgebrachte jaren.

ART. 3.

In geval van vroegtijdige oppensioenstelling wegens lichaamsgebreken, wordt het pensioen uitgekeerd op den voet van 1/6^e van de grondwedde. Ieder dienstjaar, boven het vijfde, in de magistratuur wordt bovendien voor 1/35^e van die wedde in rekening gebracht. De in artikel 2 voorziene coëfficiënt 1/60^e is van toepassing op de in de Openbare Veiligheid bewezen diensten.

(1) Zie :

Documenten van den Senaat :

1930-1931, n° 217 : Wetsontwerp.

1931-1932, n° 19 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 8 en 9 December 1931.

ART. 4.

Il est compté aux intéressés, dans l'un comme dans l'autre cas, quatre années de service effectif dans la magistrature, du chef de la possession du diplôme de docteur en droit.

ART. 5.

La pension ne peut être supérieure au traitement qui lui sert de base.

ART. 6.

Les pensions en cours sont révisées conformément aux dispositions de la présente loi à partir du 1^{er} janvier 1931.

Bruxelles, le 9 décembre 1931.

Le Président du Sénat,

ART. 4.

Zoo in het eene als in het ander geval, worden ten behoeve van de betrokkenen vier werkelijke dienstjaren in de magistratuur in rekening gebracht, wegens het feit dat zij houder zijn van het diploma van doctor in de rechten.

ART. 5.

Het pensioen mag niet hooger zijn dan de bezoldiging, die bij de berekening als grondwedde dient.

ART. 6.

De thans uitbetaalde pensioenen worden, van 1 Januari 1931 af, overeenkomstig de bepalingen van deze wet herzien.

Brussel, den 9^{en} December 1931.

De Voorzitter van den Senaat,

CH. MAGNETTE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

Baron A. D'HUART.
J. VAN ROOSBROECK.